

# 同心難不難？—— 災後族人讓文化在新村發芽

「同心」は難しい？——災害後の新しい村で文化の芽を育てる原住民  
Difficult to Pull Together? – Aboriginal Cultures Are Germinating in New Communities  
After Typhoon Morakot

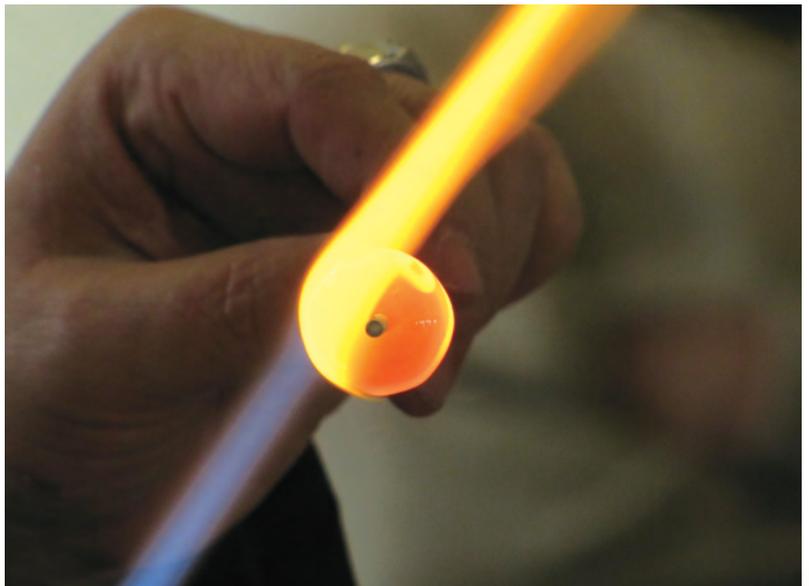
文・圖 | 范月華 (前台北市文山社區大學志工社長)

2009年八八風災之後，許許多多愛心資源陸續到達各個災區，以女性為例的就業政策方案3個月或6個月的工作期間，安排了十字繡、打包帶編織、拼布、串珠、居家照顧等；這些訓練性質的工作，對於過去在原鄉部落多以從事農業耕作為主的婦女而言，真的可以帶來經濟生機嗎？

## 八八零工 缺乏長遠的配套措施

從八八風災以來，我持續在高雄縣那瑪夏鄉關心南沙魯村婦女，災後要如何面對經濟生活的困頓？

事實上，政府與民間機構在完成第一階段的居住安頓措施後，就已迅速透過行政院原民會、勞委會等單位，開辦以工藝發展為主的職業訓練工作，包括十字繡、打包帶編織、拼布、串珠、居家照顧等；每天工作8小時，一週



同心難不難？同心圓琉璃工坊成員齊心協力地在永久屋中讓文化發芽。

工作5天，一個月總計工作22天，亦即所謂的「八八零工」。

這樣的就業政策立意良善，卻因為沒有長遠的配套措施，風災近兩年來只因為工作不易，造成大家搶成一片。首先推出色彩豔麗、花色選擇多的打包帶編織包，但是因為塑膠製



同心圓琉璃工坊在何茹緣老師的帶領下天天開會討論，因為大家都想快快找到市場需求與定位。



新竹琉璃珠界有名的黃安福老師，巧手燒出顆顆讓人驚豔的珠子，「我今天在這裡教學的重心是將方法傳授，妳們除了專心學習之外，還必須多看展覽、多分享、多討論，更重要的是妳們要對自己的作品有信心。」

品不環保，市場上叫好不叫座。而過去原鄉的十字繡多用在傳統服飾上，如今要結合拼布概念。授課老師雖曾為工坊負責人，但是無法提出更多的創意想像空間，同樣造成商品不符市場需求。

授課只是教導製作工法，市場上對商品的色彩、材質、包裝等需求概念難以傳遞，因此大家多以打發時間的心態來應付，更遑論會對未來工藝發展有信心。

### 災區婦女組成「同心圓琉璃工坊」

2011年2月24日由高雄市原民會主辦的十字繡串珠琉璃、竹燈兩個職訓課程，大多數學員

依然抱著來看看的心態報名。新竹琉璃珠界有名的黃安福老師，巧手燒出顆顆讓人驚豔的珠子，老師常常說：「我今天在這裡教學的重心是將方法傳授，妳們除了專心學習之外，還必須多看展覽、多分享、多討論，更重要的是妳們要對自己的作品有信心。」

信心的建立對大多數原鄉婦女來說，真的是太遙遠的事情，尤其是同心圓內的核心們。茹緣老師常說「我是一個從公主變成灰姑娘的泰雅族人」，原來茹緣老師的父親是大同鄉最早投入茶葉種植的人，小學三年級媽媽癌症過世之後，父親因為思念媽媽從此靠喝酒為生，照顧弟妹的重擔從此在肩上不能放下；更多的

時候還要常常用瘦小的身軀將酒醉的爸爸拖回家。國中畢業立刻到美髮店做洗頭小妹，知道自己的個性決不願意看人臉色，存夠錢立刻投資自己去學工藝。雖然自己遠嫁到南沙魯村，但是擁有巧手的茹緣老師不藏私，只希望找到一群人大家一起工作。

冠誠媽媽是嫁入南沙魯村的客家人，因先生擔任保安警察的工作，所以風災前都居住在娘家六龜；災後搬入大愛村，自認為是個宅女，除了到旗山地區接送小孩，幾乎足不出戶。認識茹緣老師後，在串珠教室找到生活中能夠發揮所長的地方，原來冠誠媽媽心中有個小小的夢想，將來小孩長大希望開一間小小的咖啡屋，屋內的擺設都是自己的手工創作商品。討論同心圓內事務時，冠誠媽媽總是熱心分享資源，這樣的心態大大地鼓勵其他人的付出。

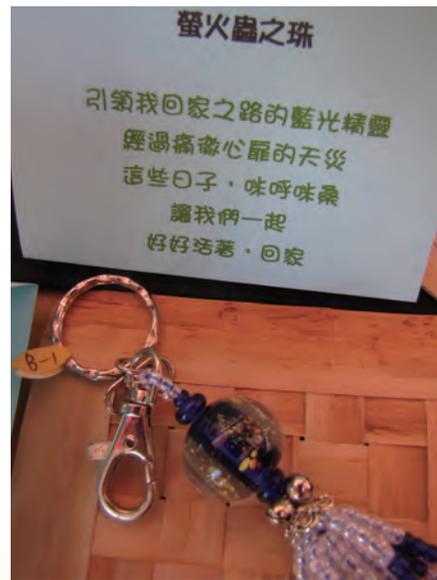
藜媽的個性直爽，原是一個喜歡在外工作的人；但是現在卻是一個洗腎6年要養4個小孩的單親媽媽；沒有工作的前夫雖然已無婚姻關係，但是仍然住在一起。洗腎讓藜媽不容易外出求職，風災後藜媽偶爾有機會擔任輕鬆的八八零工，但是一周洗腎3次總是造成管理人諸多不便；遷入大愛村醒著的時候如果沒有洗腎，大多在玩線上遊戲打發時間。自從2月加入琉璃串珠職訓課程，發現如果在不洗腎的時間，可以做些手工藝、賺些錢也不錯。藜媽說：「失去健康才知道生命的可貴，趁著現在還有好

體力，應該多多學習；要休息，將來閉上眼睛的時候，有的是時間讓我休息。」

菲斯是南沙魯村的排灣族，嫁給同鄉達卡努瓦村的布農族；跟著先生在台北八德路上曾經擁有一間人人稱羨的餐廳，那是菲斯生命中最富有的時候。無奈先生投資失敗，連最後想要保本的房子，都面臨法院拍賣的命運，先生因此借酒澆愁麻醉自己，酒醉後的先生從語言暴力到肢體暴力，但內向保守的菲斯不敢求援，結果因過度壓抑而造成內分泌嚴重失調得到白化症。身上的黑色素一塊塊逐漸消失，曾是村中美女的菲斯從此更加拘謹，躲避人群是唯一的選擇。風災後，築夢工坊的素雲老師幫她報名打包帶編織班，因自我要求嚴謹且耐性十足，在很短的時間菲斯的巧手就學會許多編



同心圓琉璃工坊的創意作品「布農之珠」。



冠誠媽媽為了先生的原鄉土地生命，燒出「螢火蟲之珠」。



同心圓成員們每天早上8點進教室，從分享個人的生活到燒製琉璃的方法，大家終於拼湊出新事物的學習，永遠都有過去傳統文化的生命軌跡可循。在永久屋內，用琉璃燒出「布農勇士智慧之珠」，用心串起布農頭目之珠。

織法。2月份透過琉璃珠的學習，與藜媽相互鼓勵找到信心。

### 同心協力的自我培力

從來都是一個人在外單打獨鬥的茹緣老師，歷經風災深深明白未來一定是群體出擊的社會，排除個人的私利，希望大家不要將學習中斷；設備在教室、材料在教室，大家只要付出時間，所有的成果都是自己的。這樣的想法在藜媽、冠誠媽媽、菲斯的支持下，大家每天8點進教室，從分享個人的生活到燒製琉璃的方法，大家終於拼湊出新事物的學習，永遠都有過去傳統文化的生命軌跡可循。

先生在去年過世的菲斯，把對家鄉生活的思念、體諒先生酗酒的無奈化成顆顆動人感性的「思念生命之珠」；藜媽永不放棄夢想的實踐，燒出「旋轉吧！夢想之珠」；冠誠媽媽為了先生的原鄉土地生命，燒出「螢火蟲之珠」。大家的婚禮上都有不同數量的山豬，代表著大家不同的財富地位；而今入住永久屋大環境內，文化可以創新也可以傳承，用琉璃燒出「布農勇士智慧之珠」，用心串起布農頭目之珠。

災後兩年，看見災區婦女們一路跌跌撞撞，從找不到生活的重心、看不見未來的希望，到現在已開始有婦女願意花時間栽培自己。我在災區所見，僅能以感動的心，請大家多多給予這些想要力爭上游的婦女們，一個熱誠的掌聲。◆



### 范月華

1957年生於高雄市，現在家住台北。台北市社區大學前任志工社長、文山實驗社社長（專門帶著大家到部落體驗生活），莫拉克風災後在那瑪夏區南沙魯村陪伴災區婦女與兒童，目前仍在災區工作，工作的重心放在陪伴婦女

與兒童；看見災區居民因為鼓勵而對生活、對課業有信心覺得這是最有意義的一段時光。

### 後記

才放暑假，鄰近的旗山國中、月美國小、南沙魯青少年文化營的DIY活動，讓同心琉璃工坊的婦女們，初嚐為人師的經驗。藜媽與菲斯、冠辰媽媽每天都花許多時間，互相討論該如何做老師，每一句對白、每一個過程三人演練再演練，她們總是相互掛在嘴邊：「現在多練習，明天才不會在學生們面前丟臉。」



正因為同心圓大家的用心，琉璃工坊已經成為青少年與小朋友邀功的地方，「我想帶小朋友念書，這樣可以進教室交換燒琉璃嗎？」、「我的暑假作業寫完的時候，可以進來做項鍊嗎？」；甚至於，願意走進教室看看大家作品的親族同胞也愈來愈多；觀念轉變一下，結果受惠最大的是自己。

### 同心圓琉璃工坊

同心圓琉璃工坊的前身，源自於八八風災後安置於燕巢陸軍工兵學校的一群婦女們，在等待家園重建過程中，大家紛紛投入不同的工藝技能培訓。其中串珠老師何茹緣，心中總是想著如果大家都有一技之長，未來若是遷居平地，至少還可以靠工藝技巧賺些零用錢。

5月底陪著琉璃工坊成員們，在高雄市參觀勞委會的高屏東地區多元就業成果展，大家一致的想法是——我們要如何藉由多元就業工作，讓更多人加入我們一起奮鬥打拚呢？但大家又笑笑說：「我們大家現在可都是奉獻時間學習，沒有收入的人！」

台北市文山社區大學工作人員從6月初鼓勵這些婦女們發展工藝產業，進而成立「同心圓琉璃工坊」。對工坊成員們而言，最壞的結果是：沒有公共的工作空間發展文化產業工作、無法順利向各單位申請方案支持災後文化永續發展、也無法讓有心向工藝發展的社區居民發展工藝技能。所以，無論未來大家要花多少時間努力，在杉林鄉大愛村的這段時間，就當是大家的練功時間吧！

